

新型コロナウイルスの影響により国内外への旅行が困難な状況が続いていますが、杉並区の交流自治体に関する情報が届きましたのでご紹介します。

魅力いっぱいの名寄市紹介

こんにちは！ 杉並区産業振興センター 伊野と申します。2019年4月から2年間、交流自治体の北海道名寄市へ派遣されてきました。第2のホームとなった「名寄」の魅力を皆さんにご紹介させていただきます★

北海道名寄市は、旭川市と稚内市の中央に位置する、人口約27,000人の都市です。人口約570,000人の杉並区と比較すると、生活に不便なイメージを抱かれるかもしれませんが、総合病院や大型スーパーがあり、飲食店も充実しているので、困ることはありません。

一方で、日本で四番目に長い天塩川が流れ、熊に遭遇しちゃうかも!?な山もあり、たまに、街をキツネが歩いていたりして、自然を身近に感じられる暮らしは、とても素敵なものでした。

名寄の四季の移ろいは鮮やかで、どの季節も美しいのですが、特に、冬は必見です。-20度を下回ることもある厳しい寒さは、大気中の水蒸気が凍ってキラキラと輝くダイヤモンドダストや、これに太陽光が反射されて現れるサンピラー（太陽柱）現象に出会わせてくれます。ふかふかの雪のベッドに寝ころびながら眺める自然現象は、美しくて幻想的でした。

また、素晴らしいのは自然風景だけでは、ありません。名寄の「特産品」も、おすすめです！なかでも、「もち米作付面積日本一」の名寄で育まれた「はくちょうもち」をつかった大福は絶品です。上品な甘みがたまりません。他、「星空雪見法蓮草」も大好物です。昼夜の寒暖差が大きいため、ほうれん草の糖度が13度以上もあるので、えぐみがなくて、芯まで甘くておいしいです。おすすめの召し上がり方は、しゃぶしゃぶ！「星空雪見法蓮草」・うす切もち・豚肉を、しゃぶしゃぶして一緒に食べると、もう最高です。

今は、新型コロナウイルス感染症の影響で、旅行が難しい時期ですね。収束したら、是非に名寄に遊びに行ってみてください。この感動を皆さまにもぜひ、体験いただきたいです！！



きつね



ちょっぴりサンピラー

▶名寄の観光情報は、コチラから
<https://nayoro-kankou.com/top/>

小千谷市の泳ぐ宝石「錦鯉」鑑賞池オープン

JR東京駅に隣接する常盤橋地区の再開発事業「東京駅前常盤橋プロジェクト」において、交流自治体の新潟県小千谷市が錦鯉の鑑賞池を整備し、7月21日にオープンしました。大規模広場「TOKYO TORCH Park」内にある約70㎡の池に色とりどりの錦鯉が50尾泳ぎ、来訪する人を楽しませています。

小千谷市は錦鯉発祥の地として知られています。江戸時代に突然変異により色の付いた鯉が誕生したことが始まりとされ、長年の研究と改良によって現在のような鮮やかな観賞魚になったそうです。錦鯉は、独特の色調や流麗な体形から、別名「泳ぐ宝石」とも呼ばれ、クールジャパンの代表的なコンテンツとして海外にも多くの愛好者がいます。



池周辺の広場には、天然木を使用した錦鯉のアート遊具も設置されています。敷地内の商業ゾーン「TOKYO TORCH Terrace」と合わせて、新しい東京の名所になりそうです。

今後は鑑賞池周辺で小千谷市の特産品販売や観光PRなどが行われる予定です。お近くに御用の際は、ぜひ立ち寄って錦鯉の優雅な姿をご覧ください。

まるごと台湾フェア2021 11月21日(日)開催

9月19日(日)に開催予定でしたが、新型コロナウイルス感染状況をふまえ、延期開催となりました。

- 【日時】 2021年11月21日(日)
10:30~10:45 オープニングセレモニー
10:45~16:00 開場
- 【会場】 旧杉並第四小学校(高円寺北2-14-13)
JR高円寺駅北口 徒歩5分 ※車での来場はご遠慮ください。
- 【料金】 入場無料 一部実費負担あり

※イベントの詳細情報は杉並区交流協会のホームページでご確認ください。新型コロナウイルスの感染症の拡大に伴い、イベントが中止または内容が変更となる場合がございます。



すぎなみ交流ニュース

Suginami Cultural Exchange News

第62号
2021年10月



스기나미 교류 소식
杉並的交流消息

発行：一般財団法人 杉並区交流協会

[Suginami Association for Cultural Exchange(SACE)]

〒166-0004 東京都杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

[Minami-Asagaya Bldg. 5F 1-14-2 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-0004 Japan]

TEL.03-5378-8833 FAX.03-5378-8844 E-mail : info@suginami-kouryu.org

<https://suginami-kouryu.org/>

◆年4回発行◆ 協会情報誌は区内施設窓口、区内の駅広報スタンドなどに置いてあります。



HP・Facebook 随時更新!!



目次

特集 東京2020
オリンピック競技大会
事前キャンプ
..... 2.3

魅力いっぱいの名寄市紹介
小千谷市の泳ぐ宝石
「錦鯉」鑑賞池オープン
まるごと台湾フェア2021
..... 4

海外文化セミナー パキスタン 10月24日(日) 12:00~16:00(予定) 入場無料

杉並区交流協会が毎年開催する「海外文化セミナー」。今年は、杉並区が東京2020オリンピックを契機に、パキスタンとホストタウン交流宣言を交わしたことから、「パキスタン」を取り上げます。知られざるパキスタンの魅力をたっぷりお伝えします。



写真：パキスタンイスラーム共和国大使館

- 【会場】 旧杉並第四小学校(高円寺北2-14-13)
JR高円寺駅北口 徒歩5分
※お車での来場はご遠慮ください。
- 【内容】 講演(※10月10日(日)までに協会ホームページから申込み。申込み多数の場合は抽選)
写真展示、舞踊、観光・文化紹介、物産販売など(予定)
詳細は、協会ホームページをご覧ください。
- 【問合せ】 (一財)杉並区交流協会 Tel. 03-5378-8833
<https://suginami-kouryu.org/>
- 【共催】 杉並区
- 【後援】 パキスタンイスラーム共和国大使館、公益財団法人日本・パキスタン協会

左から：【講演】須永恵美子さん 東京大学附属図書館アジア研究図書館上廣倫理財団寄付研究部門特任研究員 【講演・展示】岡 京子さん NPO Pakistan Japan Jasmine Association理事長



【活動紹介・展示】
高垣 絵里さん
ペーパーミラクルズ
代表取締役社長

杉並区交流協会の新たなロゴマークです。

一般財団法人を設立したことに伴い、ロゴマークを作成しました。杉並の「S」、一筆書きの線で「つながり」、4色は「多様性」、四つ葉のクローバーで「幸せ」を表現しています。



一般財団法人
杉並区交流協会

特集 東京2020オリンピック競技大会

東京2020オリンピック競技大会（東京2020大会）は、新型コロナウイルス感染症の影響により、1年延期され、来日した選手には徹底した行動制限が課せられ、原則、無観客の中で行われた、過去に例を見ない特別な大会となりました。

杉並区は、イタリア・ウズベキスタン・パキスタンの3か国の事前キャンプを受け入れる方向で調整を進めてきましたが、新型コロナウイルス感染症の影響により、イタリアのビーチバレーボールとパキスタンの陸上・水泳・射撃は事前キャンプを中止。イタリアのカヌー（スプリント）と、ウズベキスタンのボクシング選手団のみ事前キャンプを行うことになりました。（関連情報：交流ニュース第56号掲載）

今回の特集では、このウズベキスタンのボクシング選手団の事前キャンプについて報告します。（広報K）

都内初の事前キャンプ実施

ウズベキスタンのボクシング選手団は、7月5日（月）～22日（木）まで高円寺体育館において事前キャンプを行いました。

7月5日、選手団46人が成田空港に到着。検査の結果、全員の陰性が確認されたため、宿泊先の区外のホテルに落ち着きました。

翌6日から練習に臨むことになり、交流協会は「通訳」として、この練習に同行しました。ウォーミングアップのため、ランニングやダッシュを行った後、2人1組になってシャドーボクシングを行うなど、連日、2時間ほど熱の入った練習を行いました。



練習風景

当初は、事前キャンプの期間中に「区民向けの公開練習」を実施するとともに、選手たちとの交流の機会を創出する予定でしたが、「緊急事態宣言」の発出を受けていずれも中止になってしまいました。

一方で、厳しい行動制限の中でも日本の文化に触れてもらおうと、日本の伝統的なマジックである「江戸手妻」や、杉並区を代表する催しである「東京高円寺阿波おどり」の公演を行いました。



手妻の公演

また、選手と区民との距離を縮める取組の1つとして、区民ボランティア「TEAM NAMISUKE（チームナミスケ）」のメンバーにも、リング設営や練習後の消毒作業等に協力していただきました。



消毒作業

我々「通訳」を含め、最初は選手とごこちない間柄でしたが、事前キャンプ後半には、互いに打ち解け、気持ちが通じやすい関係に変わりました。

事前キャンプの業務を通じて、二人の選手にいくつか質問をしたところ、快く応えていただきましたので、その一部を紹介します。

（訳：在日ウズベキスタン青年協会 Davidさん）

シャホビディン・ゾイロフ選手 リオ五輪 金メダリスト（ボクシング／フライ級）

① 日本文化に触れるイベントについて：阿波おどりと手妻（てづま / Japanese magic）は、いかがでしたか？

私は以前、東京に来て観光をしたことがあります。東京は世界で最もエキサイティングな観光地の1つです。

日本文化に触れるイベントについては、阿波おどりと手妻のようなイベントをもっと見たいです。阿波おどりのイベントは本当に面白くて、みんなが楽しんで踊ってしまいました。その日のみんなの気持ちを高めてくれて有難うございます！



事前キャンプ

② コロナが落ち着いたら（普通に旅行ができるようになったら）、どんな日本の体験をしてみたいですか？

2017年に東京に来たとき、私は日本人の優しさに感動しました。日本人はとても礼儀正しく、素敵です。ここではみんなお互いに尊重していて、日本が好きです。2017年に来たときも、また東京に戻ってくるつもりでウズベキスタンに帰りました。

コロナが落ち着いて、普通に旅行ができるようになったら、私は家族とここにまた観光に来るつもりです。日本はとても綺麗だし、町が静かな国です。私が行ってみたいところは、お台場にあるレインボーブリッジです。前回来た時レインボーブリッジの近くに泊まって、とても楽しかったので、もう一度見に行きたいです。

日本で体験してみたいと思っていることは温泉です。一度体験してみたことがあります。温泉に入った時、本当に自然と心拍数がアップして気持ちが良かったです。チャンスがあれば温泉の体験をしてみたいと思います。

バホディル・ジャロロフ選手 東京2020大会 金メダリスト（ボクシング／スーパーヘビー級）

① 阿波おどりと手妻は、いかがでしたか？

私は日本の阿波おどりと手妻を見たことがなく、知りませんでした。イベントの日は本当に楽しかったです。日本文化を体験できるイベントがあって、よかったと思います。私たち（選手たち）は毎日同じこと（トレーニング）をして、疲れるからです。阿波おどりと手妻は皆を喜ばせてくれました。トレーニング後、私たちは楽しい気分でホテルに帰りました。その日は疲れた気持ちを忘れるくらい楽しかったです。私自身も幸せでした。私にとっては、日本の文化、



日本の伝統的なイベントや日本の習慣に興味を持っています。日本文化に触れるイベントから日本の文化について少しでも色々勉強になりました。有難うございました。



阿波おどりの公演

② コロナが落ち着いたら、どんな日本の体験をしてみたいですか？

私は歴史的な場所や歴史を学べる博物館や古い建物を見に行くのが好きです。日本でも一番行ってみたいところは、歴史があるところです。コロナが落ち着い

たらまた日本に旅行に来ると思います。その時は、そういう場所に行けたら良いです。日本人のおもてなしは素晴らしいです。日本人は友好的な人たちだということがわかりました。この町の人たちから受けた温かいおもてなしは、決して忘れないと思います。

新型コロナウイルスの世界的な感染拡大と、国内の新規感染者増加の影響により事前キャンプの受入れを中止する自治体が多い中で、杉並区はウズベキスタン・ボクシング選手団の事前キャンプを受入れました。

言葉の壁や生活習慣の違いを感じ戸惑うこともありましたが、延べ約100人の区民ボランティアの協力により徹底した感染症対策を行った結果、1人の感染者を出さず選手のコンディション作りに協力することができました。

区民ボランティアにとっては、この事前キャンプが東京2020大会に関わることができる限られた機会でしたが、身近な場所でオリンピック競技の魅力を感じることになったことでしょうか。

杉並区交流協会では、毎年秋に様々な国を取り上げ、その国の文化や歴史などの魅力を講演や展示などを通じて紹介する「海外文化セミナー」を開催しています。

2019年はイタリア、2020年はウズベキスタンというように、杉並区がホストタウンになった国を紹介しました。この2か国に続き、今年は1面でお知らせした「パキスタン」を取り上げ開催する予定です。

東京五輪開催年における 区内在住国別外国人数の比較（上位10か国）

1964年4月1日現在		2021年4月1日現在	
総数	3,386人	総数	16,218人
韓国又は朝鮮	1,758	中国	5,390
中国	1,075	韓国又は朝鮮	2,528
米国	326	ネパール	2,127
スペイン	41	ベトナム	1,358
タイ	29	台湾	790
カナダ	29	米国	710
イギリス	22	フィリピン	526
ドイツ	15	英国	287
インドネシア	11	フランス	222
ペルー	10	タイ	213
その他22か国	70人	その他94か国・地域	2,067人
日本人	514,878人	日本人	557,157人
合計	518,264人	合計	573,375人
外国人比率	0.6%	外国人比率	2.8%